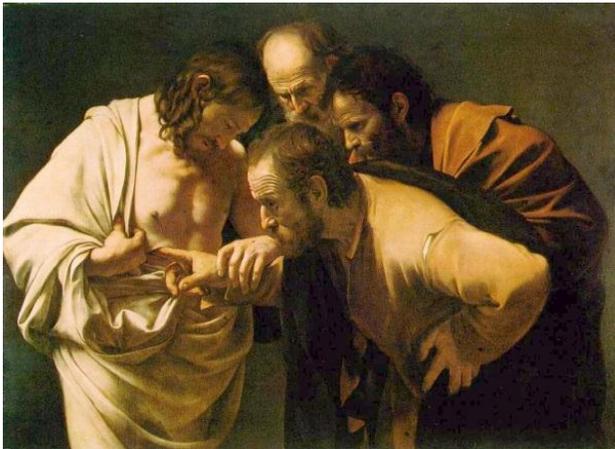


Lesson 3-31

JESUS IS RESURRECTED

**Mark 16**

马可福音 16

Mǎkě Fúyīn 16

The Resurrection

¹When the Sabbath was over, Mary Magdalene, Mary the mother of James, and Salome bought spices so that they might go to anoint Jesus' body.

1. 过了安息日，抹大拉的马利亚和雅各的母亲马利亚并撒罗米，买了香膏要去膏耶稣的身体。

1. Guò le ānxīrì, Mǒdàlā de Mǎliyà hé yǎ gè de mǔqīn Mǎliyà bìng sā luó mǐ, mǎi le xiāng gāo yào qù gāo yē sū de shēn tǐ。

2. Very early on the first day of the week, just after sunrise, they were on their way to the tomb

2 七日的第一日清早，出太阳的时候，他们来到坟墓那里，

2. qī rì de dì yī rì qīng zǎo, chū tàiyáng de shíhòu, tāmen lái dào fénmù nǎi,

3. and they asked each other, "Who will roll the stone away from the entrance of the tomb?"

3 彼此说：谁给我们把石头从墓门辊开呢？

3 Bǐcǐ shuō: shéi gěi wǒmen bǎ shítóu cóng mùmén gǔn kāi ne ?

4. But when they looked up, they saw that the stone, which was very large, had been rolled away.

4 那石头原来很大，他们抬头一看，却见石头已经辊开了。

4 Nà shítóu yuán lái hěn dà, tāmen táitóu yī kàn, què jiàn shítóu yǐ jīng gǔn kāi le 。

5. As they entered the tomb, they saw a young man dressed in a white robe sitting on the right side, and they were alarmed.

5 他们进了坟墓，看见一个少年人坐在右边，穿着白袍，就甚惊恐。

5. Tāmen jìn le fénmù, kànjiàn yī gè shǎo nián rén zuò zài yòu biān, chuānzhe bái páo, jiù shèn jīng kǒng。

6. "Don't be alarmed," he said. "You are looking for Jesus the Nazarene, who was crucified. He has risen! He is not here. See the place where they laid him.

6 那少年人对他们说：不要惊恐！你们寻找那钉十字架的拿撒勒人耶稣，他已经复活了，不在这里。请看安放他的地方。

6 Nà shǎo nián rén duì tāmen shuō: bù yào jīng kǒng ! Nǐmen xún zhǎo nà dīng shí zì jià de ná sā lè rén yē sū, tā yǐ jīng fù huó le, bù zài zhè lǐ 。 qǐng kàn ān fàng tā de dì fāng 。

7. But go, tell his disciples and Peter, 'He is going ahead of you into Galilee. There you will see him, just as he told you.' "

7 你们可以去告诉他的门徒和彼得，说：他在你们以先往加利利去。在那里你们要见他，正如他从前所告诉你们的。

7 nǐ men kě yǐ qù gàosù tā de méntú hé bǐ de, shuō : tā zài nǐmen yǐ xiān wǎng Jiālìlì qù 。 Zài nàlǐ nǐmen yào jiàn tā, zhèng rú tā cóngqián suǒ gàosù nǐmen de。

8. Trembling and bewildered, the women went out and fled from the tomb. They said nothing to anyone, because they were afraid.

8. 他们就出来，从坟墓那里逃跑，又发抖又惊奇，甚么也不告诉人，因为他们害怕。

8. Tāmen jiù chū lái, cóng fénmù nà lǐ táopǎo, yòu fādǒu yòu jīng qí, shènme yě bù gàosù rén, yīn wéi tāmen hàipà。

((The most reliable early manuscripts and other ancient witnesses do not have Mark 16:9-20.))

⁹When Jesus rose early on the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, out of whom he had driven seven demons. ¹⁰She went and told those who had been with him and who were mourning and weeping. ¹¹When they heard that Jesus was alive and that she had seen him, they did not believe it.

¹²Afterward Jesus appeared in a different form to two of them while they were walking in the country. ¹³These returned and reported it to the rest; but they did not believe them either.

¹⁴Later Jesus appeared to the Eleven as they were eating; he rebuked them for their lack of faith and their stubborn refusal to believe those who had seen him after he had risen.

¹⁵He said to them, "Go into all the world and preach the good news to all creation. ¹⁶Whoever believes and is baptized will be saved, but whoever does not believe will be condemned. ¹⁷And these signs will accompany those who believe: In my name they will drive out demons; they will speak in new tongues; ¹⁸they will pick up snakes with their hands; and when they drink deadly poison, it will not hurt them at all; they will place their hands on sick people, and they will get well."

¹⁹After the Lord Jesus had spoken to them, he was taken up into heaven and he sat at the right hand of God. ²⁰Then the disciples went out and preached everywhere, and the Lord worked with them and confirmed his word by the signs that accompanied it.

生词

New Vocabulary for Lesson 3-31

安息日【ānxīrì】 <religion> Sabbath (day).

安息【ānxī】 rest; go to sleep; rest in peace; <history> Parthia, an ancient country.

安【ān】 peaceful; quiet; tranquil; calm; set (sb.'s mind) at ease; rest content; be satisfied; safe; secure; in good health; place in a suitable position; find a place for; install; fix; fit; bring; give; harbour; <formal> where (how); <elec.> ampere; a surname.

息【xī】 breath; news; cease; stop; rest; grow; interest; <formal> one's children.

日【rì】 sun; daytime; day; daily; every day; with each passing day; time.

安									
息									
日									

香【xiāng】 fragrant; sweet-smelling; aromatic; scented; savory; appetizing; with relish; with good appetite; (sleep) soundly; popular; welcome; perfume or spice; incense; joss stick.

香									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

膏【gāo】 ointment ; fat; grease; oil; paste; cream.

膏【gào】 lubricate; dip a brush in ink and smooth it on an inkstone before writing.

膏									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

清【qīng】 **clear**; unmixed; distinct; clarified; completely; thoroughly; settle; clear up; clean up; count; (Qing) the Qing Dynasty (1644-1911).

清									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

清早【qīngzǎo】 <informal> early in the morning; early morning.

早【zǎo】 (early) morning; long ago; as early as; for a long time; early; in advance; <polite> good morning.

清									
早									

太阳【tàiyáng】 the sun; sunshine; sunlight.

太【tài】 highest; greatest; remotest; more or most senior; <adv.> excessively; too; over<adv.> extremely; <adv.> very.

阳【yáng】 the sun; south of a hill or north of a river; in relief; open; overt; belonging to this world; concerned with living beings; positive; (in Chinese philosophy, medicine, etc.) yang, the masculine or positive principle in nature.

太									
阳									

抬头 【táitóu】 raise one's head; gain ground; look up; rise; begin a new line, as a mark of respect, when mentioning the addressee in letters, official correspondence, etc..

抬 【tái】 lift; raise; (of two or more persons) carry.

头 【tóu】 head; hair or hair style; top; end; beginning or end; remnant; end; chief; side; aspect; first; leading; previous; last; <dialect> before; prior to.

抬									
头									

袍 【páo】 robe; gown.

袍									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

惊恐 【jīngkǒng】 alarmed and panicky; terrified; panic-stricken; seized with terror.

惊 【jīng】 start; be frightened; surprise; shock; alarm; shy; stampede.

恐 【kǒng】 fear; dread; terrify; intimidate; I'm afraid.

惊									
恐									

以先 【yǐ xiān】 before (You) [in time].

以 【yǐ】 use; take; according to; because of; in order to; so as to; <formal> at (a certain time); on (a fixed date); <conj.> and; as well as.

先 【xiān】 earlier; before; first; in advance; elder generation; ancestor; <informal> earlier on; before.

以									
先									

发抖【fādǒu】 shake; tremble ; (with fright) shiver.

发【fā】 send out; issue; deliver; distribute; express; open up; discover.

抖【dǒu】 tremble; shiver; quiver; shake; jerk; rouse; stir up; get on in the world.

发									
抖									

惊奇【jīngqí】 be surprised; wonder; be amazed.

惊【jīng】 start; be frightened; surprise; shock; alarm; shy; stampede.

奇【qí】 strange; queer; rare; surprise; wonder; astonish.

奇【jī】 odd (number).

惊									
奇									

Supplementary Vocabulary

见【jiàn】 see; catch sight of.

见【xiàn】 appear; become visible.

撒【sǎ】 scatter; sprinkle; spread; spill; drop.

撒【sā】 cast; let go; let out; throw off all restraint; let oneself go.

罗【luó】 a net for catching birds; catch birds with a net; collect; gather together; display; spread out; sieve; sift; <measure> twelve dozen; a gross.

抬头【táitóu】 raise one's head; gain ground; look up; rise; begin a new line, as a mark of respect, when mentioning the addressee in letters, official correspondence, etc..

抬【tái】 lift; raise; (of two or more persons) carry.

头【tóu】 head; hair or hair style; top; end; beginning or end; remnant; end; chief; side; aspect; first; leading; previous; last; <dialect> before; prior to.

彼此【bǐcǐ】 each other; one another.

彼【bǐ】 that; those; the other; another; the other party.

此【cǐ】 this.

惊奇【jīngqí】 wonder; be surprised; be amazed.

惊【jīng】 start; be frightened; surprise; shock; alarm; shy; stampede.

奇【jī】 odd (number).

奇【qí】 strange; queer; rare; surprise; wonder; astonish.

从前【cóngqián】 before; formerly; in the past.

语言点	Language Points
------------	------------------------

句型练习	Sentence Practice
-------------	--------------------------

练习	Exercises
-----------	------------------

Write the following Characters:

1.) **clear**; unmixed; distinct;

2.) before (You) [in time].

3.) early in the morning;
early morning

4.) raise one's head; gain
ground; look up; rise

5.) Sabbath (day).

Connect the Chinese Characters with the meaning:

安息日	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	be surprised; wonder; be amazed
膏	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	raise one's head; gain ground; look up
惊奇	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	sun; sunshine; sunlight
抬头	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	Sabbath (day).
太阳	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	Ointment; fat; grease; oil; paste; cream.

问题 / Wèntí / Questions from page 150 (answer in writing on this page)

1.)

2.)

3.)

Fill in the tone marking for the pinyin in the squares above the word

1.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	6.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	fadou		jingkong
2.)	<input type="checkbox"/>	7.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	pao		jingqi
3.)	<input type="checkbox"/>	8.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	gao		taitou
4.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	9.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	yi xian		qingza xiāng o
5.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	10.)	<input type="checkbox"/>
	taiyang		xiang

Reading & Writing Chinese (Simplified Character Edition Third Edition; Willian McNaughton Tuttle Publishing ISBN 0-8048-3509-8

***Cheng & Tsui Chinese Character Dictionary, Wang Huidi Editor-in-Chief . ISBN 0-88727-314-9. This book has stroke order.**